

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

Sefer Kiryah ne'emanah

kolel Nevi'im u-khetuvim

Sefer 'Ezra

Shelomoh ben Yitshak

Fyorda, 578 [1817/1818]

טראוורקאפ.

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-9591

פּאָרוואָרט .

דער אונשמערבליכע מענדעלסוואָהן זאָגט אין זיינער
פּאָררעדע צור דייטשען איבערזעצונג דער תּוֹרָה :
„ אַם תּעתיק אַתּ הַמַּאֲמֵר מִלֵּה בִּמְלֵה וְתִיבֵה
בְּחִיבָה אַל לִשׁוֹן אַחֵר , פּעמִים שְׁלֹא יִבּוֹנֵהוּ
כַּעַל הַלִּשׁוֹן הַהוּא כִּלְל וְכִלְל , וְאַף אִם אֲוֹלִי
יִשִּׁיג אֶת עֵקֶר הַכּוֹנֵה , לֹא יִרְגִישׁ בָּהּ אֶת
נוֹעַם הַמְּלִיצָה , וְאִין עֵרְכָה כִּמּוֹ שֶׁהוּא כִּלְשׁוֹן
הַרְאִשׁוֹן , אֲשֶׁר מִמֶּנָּה נִעְתְּקָה “ וְכוּ . דִּוּע ,
פּאָן אֵינעם זאָ קאַמפּעטענטען ריכטער געגעבענע , רעגעל זאָלל .
מַע יַעֲדֵר אִיבערזעצער בַּעֲדֵרְצִיגֵן , זִיא שְׁמַעְטוּ פּאָר אֲוִיגֵן
הַאַבֵּן , אֲוֹד זִיךְ דִּוּעֵלְבֵּע , וּזאָ מַעַנְלִיךְ , בִּיא זִינֵר אִיבֵר .
זַעֲצוֹנֵג צוֹר רִיכְטִשְׁנוֹר נַעֲהַמֵּן . עַז אִיזְט נִיכְט גַעֲנוֹג , וּוַעַן מֵאַן
וּזאָרְטֵע , זַעֲמַצֵּע אֲוֹד פֵּרִיאָדֵען פּאָן אֵינֵר שְׁפּרָאַכֵּע אִין דִּיא
אַנְדֵּרֵע אִיבֵרִטְרֵעֵגט , עַז מוֹס אֲוִיךְ דֵּר גִּיזְט מִיט אִיבֵר .
טְרַאַגֵּן וּוַעֲרֵדֵען , זאָ דאַס זַעֲלְבּוֹט דֵּרִיעֲנִיגֵע לַעוֹעֵר , וּוַעֲלֵכֵר
דִּיא אֲוִרִשְׁפּרָאַכֵּע נִיכְט פֵּרִשְׁטֵעֲהַעֵט , גַעֲשְׁמַאַק אָן דִּיא אִיבֵר .
זַעֲמַצוֹנֵג פִּינְדֵעֵט .

אֵינִיגֵע נִיעֵרֵע אִיבֵרִזֵּעֵר אֲוֹנֹרֵר נַאַצִּיאַן , שִׁינֵען , אִין אִיבֵר .
זַעֲצוֹנֵג דֵּר סְפָרִי הַקּוֹדֵשׁ נִיכְט זֹא נַעֲדַבְּט צוֹ הַאַבֵּן , וּוַאֲהַרִּשִׁינְלִיךְ
הַאַטְטֵן דִּוּע , דֵּר זאַכֵּע זֹא פֵּעֲהִיגֵען מַעַנְנֵר , עַנְטוּוֹעֲדֵר אֵינֵע אַנְדֵּרֵע
אַנְזִיכְט , אֲדֵּר זאַנֹזט טְרִיפִּמִּינֵע גִּרִּינְדֵּע צוֹ אִיהֵרֵר פֵּרִפִּאַהֲרֹנְגִיאַרְט .
דאַס אַבֵּר דַּאָדוֹרְךְ דֵּר יִיִדִישֵׁען לִיטֵרִאַמֹּר מַעֲהַר גַעֲשְׁאַדֵּעֵט ,
אַלֹוֹז